

THỎA THUẬN TỰ NGUYỆN TRỞ LẠI CHƯƠNG TRÌNH GIA HẠN TẠM NUÔI

Tôi đã họp với nhân viên quản lý hồ sơ của quận/hạt (cán sự xã hội hay nhân viên quản chế) để bàn thảo việc tự nguyện quay trở lại chương trình tạm nuôi với tư cách là trẻ tạm nuôi đã trưởng thành nhưng còn dưới 19 tuổi, 20 tuổi, hoặc 21 tuổi. Khi ký tên vào thỏa thuận này, tôi hiểu rằng tôi tự nguyện đồng ý tiếp tục tham gia chương trình tạm nuôi.

Tôi đồng ý ở nơi tạm nuôi có giám sát được chỉ định cho tôi trong Thỏa Thuận Sắp Xếp Nơi Ở của mình (thí dụ như một gia đình tạm nuôi, gia đình thân nhân, gia đình do cơ quan sắp xếp nơi tạm nuôi giới thiệu, nhà tập thể, nơi tạm trú trong giai đoạn chuyển tiếp, nơi sống tự lập có giám sát hoặc ở với người giám hộ hợp pháp không phải thân nhân do tòa án vị thành niên chỉ định cho tôi). Phòng _____ thuộc Quận/Hạt _____ nhận trách nhiệm sắp xếp chỗ ở và chăm sóc cho tôi.

Tôi hiểu rằng tôi sẽ bắt đầu nhận trợ cấp từ Chương Trình Trợ Cấp Cho Các Gia Đình Có Con Em Phụ Thuộc - Trẻ Tạm Nuôi (Aid to Families with Dependent Children – Foster Care hay viết tắt là AFDC-FC) kể từ ngày tôi ký thỏa thuận này hoặc kể từ ngày tôi được chỉ định sống ở nơi tạm nuôi có giám sát, tùy theo thời điểm nào đến sau.

Tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm hoàn tất đơn xin trợ cấp AFDC-FC và cung cấp thông tin và giấy tờ chứng minh rằng trước đây tôi đã từng là trẻ sống phụ thuộc hay chịu lệnh bảo hộ của tòa án vị thành niên và xác nhận thu nhập, tài sản hiện tại của tôi nếu cần, để mở hồ sơ trợ cấp riêng. Nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi sẽ giúp tôi thực hiện việc này.

Tôi đồng ý hợp tác với nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi trong việc nộp đơn xin lên tòa án vị thành niên yêu cầu tòa tái lập thẩm quyền đối với tôi bằng cách ra lệnh xác nhận việc trở lại chương trình tạm nuôi là có lợi ích nhất cho tôi.

Tôi đồng ý hợp tác với nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi trong việc triển khai hồ sơ hoạch định chuyển sang sống tự lập và Kế Hoạch Chuyển Sang Sống Tự Lập (Transitional Independent Living Plan hay TILP) trong vòng 60 ngày sau khi ký thỏa thuận này.

Tôi hiểu rằng các lợi ích của việc trở lại chương trình tạm nuôi bao gồm có nơi ở an toàn, ổn định và được nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt trợ giúp đáp ứng các nhu cầu của tôi và lập kế hoạch cho tương lai.

- Tôi đồng ý gặp mặt nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi ít nhất một lần mỗi tháng, và cập nhật các mục tiêu lâu dài cũng như Kế Hoạch TILP của tôi ít nhất một lần mỗi sáu (6) tháng.
- Tôi đồng ý bắt đầu thực hiện ngay một hay nhiều trong những hoạt động dưới đây để hội đủ điều kiện trở lại chương trình tạm nuôi:
 1. Lấy bằng tốt nghiệp trường trung học phổ thông hoặc Bằng Chứng Nhận Tương Đương Trung Học Phổ Thông của California (GED), hoặc
 2. Ghi danh vào trường cao đẳng bốn năm, cao đẳng hai năm hoặc chương trình dạy nghề, hoặc
 3. Ghi danh vào một chương trình hay hoạt động giúp tôi kiếm được và duy trì việc làm (thí dụ: đi kiếm việc làm, tham gia chương trình dạy nghề, tư vấn hướng nghiệp, v.v...), hoặc
 4. Đi làm công việc hưởng lương ít nhất 80 tiếng mỗi tháng, hoặc
 5. Tôi không thể thực hiện bất cứ một trong những hoạt động trên vì một bệnh trạng thể chất hay tâm thần đã được xác nhận.
- Tôi đồng ý nỗ lực để hoàn thành các mục tiêu trong kế hoạch TILP của tôi, và:
 1. Nói chuyện với nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi ít nhất một lần mỗi tháng để báo cáo về sự tiến bộ của tôi và trao đổi về bất cứ vấn đề nào gặp phải trong nỗ lực đạt các mục tiêu ghi trong kế hoạch TILP của tôi.
 2. Thông báo cho nhân viên phụ trách hồ sơ của tôi càng sớm càng tốt (trễ nhất là vào dịp liên lạc hàng tháng với người đó) về bất cứ thay đổi nào đối với quá trình thực hiện một trong năm hoạt động để đáp ứng điều kiện hợp lệ nêu trên.
 3. Thông báo cho nhân viên phụ trách hồ sơ của tôi càng sớm càng tốt (trễ nhất là vào dịp liên lạc hàng tháng với người đó) về bất cứ thay đổi nào đối với thu nhập của tôi (từ việc làm hay bất cứ nguồn nào khác như tiền an sinh xã hội hay tiền khuyết tật, trợ cấp hay học bổng).
 4. Nếu tôi đang sống với gia đình tạm nuôi, gia đình thân nhân, gia đình do cơ quan sắp xếp nơi tạm nuôi giới thiệu, nhà tập thể, nơi tạm trú trong giai đoạn chuyển tiếp hoặc nơi sống tự lập có giám sát:
 - Tôi hiểu rằng tòa án vị thành niên sẽ giám sát hồ sơ của tôi, và tôi đồng ý đích thân tham gia hay tham gia qua điện thoại vào các Phiên Tòa Tái Xét mỗi sáu tháng, hoặc nói cho luật sư của tôi biết các nhu cầu của mình; VÀ
 - Tôi hiểu rằng nếu tôi không thực hiện kế hoạch TILP của tôi thì tòa án có thể tổ chức phiên tòa để xem xét việc đóng hồ sơ của tôi. Tôi hiểu rằng tôi sẽ nhận được giấy thông báo quyết định (notice of action hay NOA) và rằng tôi có quyền kháng cáo lại các quyết định này, nếu có.

5. Nếu tôi đang tự nguyện sống với người giám hộ hợp pháp không phải thân nhân do tòa án vị thành niên chỉ định cho tôi trước đây:

- Tôi đồng ý tự nguyện sống với người giám hộ hợp pháp không phải thân nhân do tòa án vị thành niên chỉ định cho tôi trước đây và hiểu rằng nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt sẽ theo dõi hồ sơ của tôi, và cũng đồng ý tham gia vào quá trình cập nhật kế hoạch TILP sáu tháng của tôi; VÀ
- Tôi hiểu rằng nếu tôi không thực hiện một trong năm hoạt động để đáp ứng điều kiện hợp lệ như được ghi trong kế hoạch TILP của tôi thì cơ quan quận/hạt có thể ngừng trợ cấp và đóng hồ sơ của tôi. Tôi hiểu rằng tôi sẽ nhận được giấy thông báo quyết định (notice of action hay NOA) và rằng tôi có quyền kháng cáo lại các quyết định này, nếu có.

Trong khi sống ở nơi tạm nuôi, tôi đồng ý:

1. Nói cho nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi biết về bất cứ vấn đề nào gặp phải tại nơi tạm nuôi, và hợp tác với nhân viên phụ trách hồ sơ để tìm giải pháp.
2. Bảo đảm rằng nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi luôn luôn có cách liên lạc với tôi, và thông báo cho nhân viên phụ trách hồ sơ biết trong vòng một tuần về bất cứ thay đổi nào về số điện thoại, địa chỉ gửi thư, hoặc các thông tin liên lạc khác của tôi.
3. Báo cho nhân viên phụ trách hồ sơ quận/hạt của tôi biết trong vòng 24 tiếng đồng hồ sau khi tôi hoàn tất việc dọn đến nơi sống mới theo kế hoạch, hoặc dọn ra khỏi nơi sống hiện tại của tôi vì bất cứ lý do nào khác.
4. Tôi hiểu rằng nếu tôi dọn ra khỏi nơi tạm nuôi của mình thì tôi có thể bị ngừng trợ cấp dành cho trẻ tạm nuôi.
5. Tôi hiểu rằng nếu tôi rút khỏi chương trình tạm nuôi thì sau này tôi có thể liên lạc với tòa án hay cơ quan quận/hạt để yêu cầu trở lại chương trình tạm nuôi, miễn là tôi còn dưới mức tuổi quy định.

Cơ Quan Quận/Hạt đồng ý:

1. Giúp tôi hoạch định và đạt được các mục tiêu được ghi trong kế hoạch TILP của tôi nhằm tìm nơi ở lâu dài ổn định và sống tự lập.
2. Xem xét lại và cập nhật các mục tiêu ghi trong kế hoạch TILP của tôi ít nhất mỗi sáu tháng một lần.
3. Giúp tôi chọn nơi ở thích hợp được chấp thuận hay cấp phép (thí dụ như một gia đình tạm nuôi, gia đình thân nhân, gia đình do cơ quan sắp xếp nơi tạm nuôi giới thiệu, nhà tập thể, nơi tạm trú trong giai đoạn chuyển tiếp, nơi sống tự lập có giám sát hoặc tiếp tục ở với người giám hộ hợp pháp không phải thân nhân của tôi).
4. Giúp tôi tiếp tục hội đủ điều kiện tham gia chương trình gia hạn tạm nuôi bằng cách giải đáp bất cứ vấn đề nào tôi báo cáo và giúp tôi tìm các dịch vụ và nguồn hỗ trợ để đáp ứng nhu cầu và tiếp tục hội đủ điều kiện.
5. Giúp tôi triển khai Thỏa Thuận Chung Sống nếu cần, và giúp giải quyết bất cứ vấn đề nào nảy sinh liên quan đến nơi ở của tôi.
6. Bảo đảm rằng tôi có Medi-Cal hay bảo hiểm y tế khác, và giúp tôi tìm đến các dịch vụ chăm sóc y tế, nha khoa và/hoặc sức khỏe tâm thần nếu cần.
7. Báo cho tôi biết về bất cứ thay đổi nào trong các khoản trợ cấp dành cho tôi với tư cách là trẻ tạm nuôi và hướng dẫn thông tin về thủ tục kháng cáo các quyết định cắt giảm trợ cấp của tôi, nếu có.
8. Bảo đảm rằng tôi biết thông tin liên lạc của luật sư đại diện cho tôi cũng như thông tin về các phiên tòa sắp tới trên tòa án vị thành niên và làm thế nào để tham gia các phiên tòa này, nếu có.

Người ký tên dưới đây đồng ý ở nơi tạm nuôi được chỉ định bởi Cơ Quan Quận/Hạt _____ và đặt mình dưới sự giám sát của họ.

VIẾT TÊN TRẺ THÀNH NIÊN BẰNG CHỮ IN HOA	TÊN NGƯỜI PHỤ TRÁCH HỒ SƠ - VIẾT CHỮ IN HOA	TÊN GIÁM SÁT VIÊN
CHỮ KÝ CỦA TRẺ THÀNH NIÊN	CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI PHỤ TRÁCH HỒ SƠ	SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA GIÁM SÁT VIÊN
SỐ ĐIỆN THOẠI LIÊN LẠC CỦA TRẺ THÀNH NIÊN	SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA NGƯỜI PHỤ TRÁCH HỒ SƠ	TÊN CƠ QUAN CHỨC TRÁCH BỘ LẠC
NGÀY:	NGÀY:	SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA CƠ QUAN CHỨC TRÁCH BỘ LẠC